



19 grudzień / December 19, 2021 VOL. 37 ISSUE # 5
**CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU /
FOURTH SUNDAY OF ADVENT**

„Błogosławiona jesteś między niewiastami i błogosławiony jest owoc Twojego łona.
A skądże mi to, że Matka mego Pana przychodzi do mnie? ”

Wielbi dusza moja Pana i raduje się duch mój w Bogu zbawicielu moim...Pokorny i radosny śpiew Maryi przypomina nam jak bardzo hojny jest Bóg, szczególnie wobec osób, które wybiera, dając konkretne powołanie. Bóg interesuje się nawet drobnymi sprawami swoich stworzeń. I wzywa każdego z nas po imieniu. Ta pewność, jaką nam daje wiara, sprawia, że spoglądamy na wszystko, co nas otacza, w nowym świetle. I chociaż wszystko pozostaje niezmienione, dostrzegamy, że jest inne, ponieważ wszystko jest wyrazem miłości Boga. / The readings today demonstrate that conventional wisdom is not true: a mighty Savior comes from a lowly place, death on a cross brings life, and an old woman feels her child leap in her womb as a young pregnant virgin greets her. In the final days of Advent, let us put conventional wisdom aside and be attentive to the mystery and wonder of God's ways.

REKOLEKCJE ADWENTOWE

Grupa młodzieżowa YTOL - Youth Teams of Our Lady- zaprasza młodzież od 18-28 lat na rekolekcje od 29 grudnia do 2 stycznia. Zainteresowanych prosimy o kontakt z Karoliną Jach, tel : 226-789-1228; email: ytolcanada@gmail.com

PROGRAM ŚWIĄTECZNY

W Wigilię Bożego Narodzenia będą odprawione tzw. Pasterki o godz. 20:00, 22:00 oraz o godz. 24:00. W dniu 25 grudnia Msze św. będą odprawiane o 9:30, 11:00, oraz 12:30 a w niedzielę św. Rodziny 26 grudnia, zostaną odprawione jak w każdą niedzielę. Nabożeństwo na zakończenie starego roku odbędzie się w piątek, 31 grudnia po Mszy św. o godz. 17:00.

UWAGA! W BOŻE NARODZENIE I W NOWY ROK NIE MA MSZY ŚW. O GODZ. 8:00

PROGRAM ŚWIĄTECZNY

Przygotowaliśmy specjalny program świąteczny z modlitwą wigilijną i godzinami Mszy świętych na czas świąteczny

KOPERTKI NA 2022 ROK

Zestawy kopertek na 2022 rok są do odebrania przy wyjściu z kościoła.

RORATY

We wtorek zapraszamy na ostatnią **Mszę św. Roratnią o godz. 6:00 rano**. Nie będzie w tym dniu Mszy św. wieczornej o godz. 19:00.

CHOINKA DLA DZIECI

Zapraszamy wszystkie dzieci do przyniesienia bąbek i dekorację jednej choinki w Kościele. Bąbki będzie można zawieszać przed każdą Pasterką 24 grudnia.

ADVENT RETREAT

YTOL (Youth Teams of Our Lady)Canada is inviting all young adults 18-28 to join us for a retreat from December 29th to January 2nd. For more details please contact Karolina Jach, tel : 226-789-1228; email: ytolcanada@gmail.com

LITURGICAL CELEBRATIONS

On December 24 we will celebrate Christmas Eve Mass, **Pasterka, at 8:00 pm, 10:00 pm and at midnight**. Masses on Christmas Day, December 25 we will celebrate at 9:30 am, 11:00 am and 12:30 pm. and in Holy Family, on December 26, they will be celebrated as on every Sunday. The special end of year thanksgiving prayer will take place on Friday, December 31 after 5:00 pm Mass.

ATTENTION PLEASE! ON CHRISTMAS AND NEW YEAR THERE IS NO MASS. AT 8:00 am

CHRISTMAS PROGRAM

We have prepared a special Christmas program with a prayer at the table on Christmas Eve and with the schedule of Holy Masses for the holidays

2022 COLLECTION ENVELOPES

2022 collection envelopes can now be picked up in the church foyer

RORATY

On Tuesday we invite you at **6:00 a.m.** for the special **Roraty Mass**. There is no evening mass on that day.

CHRISTMAS TREE FOR CHILDREN

We invite all children to bring Christmas ornaments to decorate one of the Christmas trees in the Church. The ornaments can be hung before each Christmas Eve Mass on December 24.



INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

IV NIEDZIELA ADWENTU / IV SUNDAY OF ADVENT

Sobota / Saturday - December - 18- grudzień, 2021

17:00 Za ś.p.† Juliana i Łucję Nowackich oraz zmarłych z rodzin Nowackich i Sarbów - dzieci z rodzinami

Niedziela / Sunday - December - 19 - grudzień, 2021

8:00 Za ś.p.† Władysławę i Edwarda Drozd i zmarłych z rodziny

9:30 For the repose of the soul of † Mary Trstenjak and † Józef, Stefan and Teresa Szczygiel- from Ivan Trstenjak and Family

11:00 Za ś.p.† Bronisława Milanowskiego - córka z rodziną

12:30 Za ś.p.† ks. Edwarda Wawrzyka w 7- ą rocznicę śmierci- Krystyna z rodziną

Poniedziałek/Monday- December- 20- grudzień, 2021

10:00-12:00 **SPOWIEDŹ**

17:00-19:00 **SPOWIEDŹ**

Wtorek / Tuesday - December- 21 - grudzień, 2021

Roraty

6:00 O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Everly z okazji 1-szych urodzin - babcia

10:00-12:00 **SPOWIEDŹ**

17:00-19:00 **SPOWIEDŹ**

Środa / Wednesday - December- 22 - grudzień, 2021

19:00 1) O Boże błogosławieństwo dla Doroty Wojnarowicz z okazji urodzin oraz potrzebne łaski dla jej rodziny

2) O wstawiennictwo i orędownictwo Najświętszej Maryi Panny w pewnej ważnej intencji - Joanna i Maciej

3) O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla wnuczek Amy i Aleksy w przygotowaniu do Sakramentu Bierzmowania

4) O łaskę zdrowia dla Samuel Hopewell - mama

5) Za ś.p.† Marię Wandę Makuch w 1- szą rocznicę śmierci - córka

Czwartek / Thursday - December - 23 - grudzień, 2021

19:00 Za ś.p. † Eugeniusza Cabaj

Piątek / Friday - December - 24 - grudzień , 2021

WIGILIA / CHRISTMAS EVE

20:00 **Pasterka** za dzieci i młodzież

22:00 **Pasterka** za żyjących i zmarłych fundatorów i dobroczyńców Parafii św. Jacka

24:00 **Pasterka** za Parafian

Sobota / Saturday - December - 25- grudzień, 2021

BOŻE NARODZENIE / CHRISTMAS DAY

9:30 O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Jerzego Paluch

11:00 O opiekę Matki Bożej i łaskę żywej wiary dla dzieci i młodzieży z naszej Parafii - ŻR

12:30 O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla rodziny Kozłowskich

NIEDZIELA ŚW. RODZINY/ HOLY FAMILY SUNDAY

Niedziela / Sunday - December - 26 - grudzień, 2021

8:00 Za ś.p.† Janusza Liszkowskiego- żona z rodziną

9:30 For living and deceased founders and benefactors of St. Hyacinth Church

11:00 Dzięczynna z prośbą o Boże błogosławieństwo dla rodzin Domowego Kościoła

12:30 Dzięczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalsze błogosławieństwo Boże dla rodziny Klimkowskich

Wtorek / Tuesday - December- 28 - grudzień, 2021

19:00 Za ś.p.† Krystynę Serafin o życie wieczne

RÓŻANIEC

Różaniec w środy o godz. 18:25 i w niedziele o godz. 10:30 prowadzą Róże: 15 i 19 grudzień - Róża O. Pio; 22 i 26 grudzień - Róża św. Tereski; 20 grudzień i 2 styczeń - Róża św. Jacka; 5 i 9 styczeń - Róża św. Franciszka; 12 i 16 styczeń - Róża św. Dominika; 19 i 23 styczeń - Róża św. Maksymiliana; 26 i 30 styczeń- Róża św. Eugeniusza

Bardzo dziękujemy wszystkim, którzy pomagają w naszej parafii, poświęcają swój czas i służą naszej wspólnoty. Serdecznie Bóg zapłać!



KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:
Niedziela, 12grudzień / Sunday, December 12 - \$ 4,767.17
Rekolekcje/ Retreat - \$ 2, 462

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj \$ 1,051,375

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdecznie Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- Balance Owed \$ 1,051,375

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

<p>PASIEKA WISEŁKA Oferuje miód z terenów leśnych, pyłek i propolis, świece woskowe</p> <p>Wiktor Wawok 613-692-8210</p>	<p>REKLAMY ADVERTISEMENT</p>		<p>EWA HALINA BIELIŃSKI cell 514.910.2594 ewa.bielinski@gmail.com Biuro podróży</p> <p>Direct Travel Bilety lotnicze, wczasy, rejsy statkiem, ubezpieczenie www.dt.ca 400 Avenue Ste-Croix Ouest #100 North Montreal, QC, H4N 3L4</p>	<p>McEVOY SHIELDS FUNERAL HOMES & CHAPELS</p> <p>DOMY POGRZEBOWE KAPLICE 1411 Hunt Club Rd. 613-737-7900 www.mcevoysields.com</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219</p> <p>drkubickadentalcare@gmail.com www.yourotawadentist.com</p> <p>* Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB, ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Rzadkie i niezwykle kamienie szlachetne Naturalne i kolorowe diamenty Biżuteria projektowana i ręcznie wykonana przez nas Serdecznie zapraszamy!</p> <p>722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>	<p>HEATEX SYSTEMS Heating / Forced Air & Hydronic/Air Conditioning Duct Work / Ventilation Design - Installation - Service</p> <p>Adam Kamiński Licenced Contractor 819-743-1850 613-859-6084</p>	<p>TOM'S Plumbing & Heating MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS & INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net</p>	
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp</p> <p>wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmazeryjne. Otwarte 7 dni w tygodniu.</p> <p>ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Jedyna polska wytwórnia wędlin, która zapewni Ci najsmakowitsze i najsmaczniejsze wyroby własnej produkcji. Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C Boilers - Pool Heaters</p> <p>B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA Physiotherapy Clinic 202-200 Rideau Terrace (bezpłatny parking) tel. 613-744-4188 fax 613-744-8879</p> <p>Barbara Stefańska (RPT, MPhEd) Bóle kręgosłupa, urazy sportowe, terapia ortopedyczna, powypadkowa i kooperacyjna Indywidualny program ćwiczeń (personal trainer) Bezpłatny basen (aqua fitness), akupunktura, masaż (R.M.T.)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial</p> <p>585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave. 613-235-6712 613-828-2313</p> <p>1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave. 613-731-1255 613-823-4747</p> <p>2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd. 613-837-2370 613-591-6580</p>		<p>Maria Dycha Courtier immobilier</p> <p>819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca</p> <p>ROYAL LEPAGE Valée de l'OUTAOUAIS</p>	<p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director</p> <p>515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>		
<p>Prawo Nieruchomości, Prawo Spadkowe, Usługi Notarialne Ontario Dorota Turlejska 613.276.3363 dorota@uplawed.com</p> <p>UPLAWED Professional Co Real Estate & Estate Law www.uplawed.com</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>J & J WINE Naturalne koncentraty winne możliwość zrobienia wina duży wybór - przystępne ceny</p> <p>1-1574 Walkley Rd. (obok License biuro) 613-521-9489 Jola & Jan</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe</p> <p>Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:00 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:30 - 14:30</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.(C) LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeglądy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p>BEECHWOOD Funeral, Crematory and Cemetery Services</p> <p>Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>		<p>KK FLOORING PODŁOGI, SCHODY DREWNIANE Instalowanie, cyklinowanie, reparaacje, bezpłatne wyceny Karol Kozłowski tel. 613-271-2816 cell 613-791-7081</p>	<p>**DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI**</p> <p>Paul Czarn REAL ESTATE BROKER (B.Comm) (613) 262-1286 (cell) PAULCZAN@ROYALLEPAGE.CA</p> <p>DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI</p>	
<p>Janusz Pietryga, CPA CGA Chartered Professional Accountant Certified General Accountant</p> <p>Accounting and tax services for businesses and individuals</p> <p>613-220-2361</p>	<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski T: (613) 425 4335 C: (613) 292 1627</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST</p> <p>Kupno · Sprzedaż · Wynajem</p> <p>Pilon Group RE/MAX HALLMARK REALTY 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p>		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>	
<p>DR Barbara DOWNAR-ZAPOLSKI DENTIST 613-828-2277 B-356 Woodroffe Ave / Carling Ottawa K2A 3V6</p>		<p>ucuykc Khrystyna Levus Branch Manager</p> <p>613-288-0206 476 Holland Ave, Ottawa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mortgages • GICs/TFSA/RRSP/RRIF • Loans • Personal & Business Accounts 		<p>PINECREST AND COLE FUNERAL SERVICES COLE FAMILY OWNED SINCE 1924</p> <p>2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>	